

IEK QUTEO

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Краткое руководство по эксплуатации

782.06.00171.PS

RU

Выключатель (переключатель) серии IEKQUTEO товарного знака IEK (далее – выключатель) предназначен для управления электроприемниками в цепях переменного тока напряжением до 250 В

частотой 50 Гц.

Выключатель самовозвратный (кнопочный) предназначен для коммутации цепей управления импульсными реле, электрическими звонками и т.п.

Переключатель предназначен для управления электроприемниками из двух мест.

Все выключатели в цветах: белый, слоновая кость и дерево могут оснащаться лампами для подсветки/индикации артикул 764526 (приобретаются отдельно).

Выключатель применяется для открытой установки внутри помещений.

Выключатель соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использовать выключатель при обнаружении повреждений корпуса или клавиши. Подключать выключатель к неисправной электропроводке.

Осуществлять монтаж при включенном электропитании.

ВНИМАНИЕ

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью индикатора напряжения.

Монтаж выключателя производить в следующей последовательности:

снять клавишу, затем после одновременного нажатия на защелки снять корпус выключателя; в случае скрытой проводки удалить в основании выключателя заглушку кабельного ввода; завести подготовленные к монтажу электрические провода; закрепить основание выключателя на поверхности; присоединить провода к винтовым зажимам (не более двух проводников на один зажим); при необходимости присоединить к зажимам провода лампы подсветки/индикации; установить корпус на основание, зафиксировать лампу подсветки/индикации в держателе, установить клавишу. В случае открытой проводки, закрепить основание выключателя на поверхности; завести подготовленные к монтажу электрические провода и присоединить их к винтовому зажиму (не более двух проводников на один зажим), при необходимости присоединить к зажимам провода лампы подсветки/индикации; вырезать в стенке корпуса отверстие требуемого размера; установить корпус на основание, зафиксировать лампу подсветки/индикации в держателе, установить клавишу. Порядок монтажа выключателя приведен на рисунке 1.

EN

The switch (changeover switch) of the IEKQUTEO series by IEK (hereinafter referred to as - the switch) is designed to control electrical receivers in AC electrical circuits with a voltage of 250 V and a frequency of 50 Hz.

The momentary push-button switch is designed for switching control circuits of pulse relays, electric bells, etc. The changeover switch is designed for controlling electrical receivers from two locations. All switches in colors: white, ivory and wood can be equipped with indicator lamps of order code 764526 (purchased separately). The switch is used for surface mounting indoors.

IT IS FORBIDDEN TO

Use the switch with a damaged housing or key.

Connect the switch to the faulty wiring.

Install with power supply connected.

WARNING

Be sure to verify the absence of voltage at the work site, using a voltage indicator.

Install the switch in the following sequence: remove the key. Then, after simultaneously pressing the latches, remove the switch housing. For concealed wiring, remove the cable entry plug from the switch base. Insert the electrical wires prepared for installation. Secure the switch base on the surface. Connect the wires to the screw terminals (no more than two conductors per terminal). If necessary, connect the indicator lamp wires to the terminals. Install the housing on the base, secure the indicator lamp in the holder, and install the key.

For exposed wiring, secure the switch base on the surface. Insert the electrical wires prepared for installation and connect them to the screw terminal (no more than two conductors per terminal).

If necessary, connect the indicator lamp wires to the terminals. Cut an opening of the required size in the housing wall. Install the housing on the base, secure the indicator lamp in the holder, and install the key. The switch installation procedure is shown in figure 1.

KZ

IEK тауар белгісі IEKQUTEO сериясының ажыратқышы (ауыстырып қосқышы) (бұдан әрі - ажыратқыш) кернеуі 250 В-қа дейін жиілігі 50 Гц айнаымалы ток тізбектеріндегі электр қабылдағыштарды басқаруға

арналған.

Өздігінен қайтпалы (түймешікті) ауыстырып қосқыш импульстік релелерді, электр қоңырауларын және т.т. басқару тізбектерін коммутациялауға арналған.

Ауыстырып қосқыш электр қабылдағыштарды екі тұстан басқаруға арналған.

Түстердегі барлық ажыратқыштар: ақ, піл сүйегі және ағаш жарықтандыруға/көрсетуге арналған шамдармен жабдықталуы мүмкін мақала 764526 (бөлек сатып алынады).

Ажыратқыш үйжайлардың ішінде жасырын және орнату үшін қолданылады.

Ажыратқыш КО 004/2011 ТР-нің, ЕАЭО 037/2016 ТР-нің талаптарына сәйкес келеді.

Корпусында немесе пернесінде зақымданулар анықталғанда ажыратқышты пайдалануға. Ажыратқышты ақаулы электр сымдар жүйесіне жалғауға.

Электр қоректендіруі қосулы кезде монтаждау жүргізуге

ТҮЙЫМ САЛЫНАДЫ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Кернеу көрсеткіштің көмегімен жұмыс орындалатын жерде кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз.

Ажыратқышты монтаждау келесі реттілікпен жүргізілуі керек: кілтті алыңыз, содан кейін ілмектерді бір уақытта басқаннан кейін коммутатор корпусын алыңыз; жасырын сымдар болған жағдайда, коммутатор негізіндегі кабель кіріс ашасын алыңыз; орнатуға дайындалған электр сымдарын енгізіңіз; коммутатор негізін бетіне бекітіңіз; сымдарды бұрандалы терминалдарға қосыңыз (әр терминалда екі өткізгіштен артық емес); қажет болған жағдайда, артқы жарық/индикатор шамының сымдарын терминалдарға қосыңыз; корпусы негізге орнатыңыз, артқы жарық/индикатор шамын ұстағышқа бекітіңіз, кілтті орнатыңыз. Ашық сым болған жағдайда, коммутатор негізін бетіне бекітіңіз; орнатуға дайындалған электр сымдарын енгізіңіз және оларды бұрандалы терминалға қосыңыз (әр терминалда екі өткізгіштен артық емес), қажет болған жағдайда артқы жарық/индикатор шамының сымдарын терминалдарға қосыңыз; корпус қабырғасында қажетті өлшемдегі тесік жасаңыз; корпусы негізге орнатыңыз, артқы жарық/индикатор шамын ұстағышқа бекітіңіз және кілтті орнатыңыз. Коммутаторды орнату процедурасы 1-суретте көрсетілген.

RO

Înterupătorul (comutatorul) din seria IEKQUTEO, marca IEK (denumit în continuare „înterupător”), este destinat pentru comanda receptoarelor electrice în circuite de curent alternativ cu tensiunea de până la 250 V și frecvența de 50 Hz.

Înterupătorul cu revenire automată (buton) este destinat pentru comutarea circuitelor de comandă ale releelor impuls, sonerii electrice etc.

Înterupătorul este destinat pentru comanda receptoarelor electrice din două locuri.

Toate întrerupătoarele în culorile alb, fildeş și lemn pot fi echipate cu lămpi pentru iluminare/indicare, cod articol 764526 (se achiziționează separat).

Înterupătorul este utilizat pentru instalare deschisă în interior.

SE INTERZICE

Utilizarea întrerupătorului în cazul deteriorării carcasei sau tastei.

Conectarea întrerupătorului la o instalație electrică defectă.

Montajul cu alimentarea electrică conectată.

ATENȚIE

Este obligatoriu să vă asigurați de absența tensiunii la locul de lucru cu ajutorul unui indicator de tensiune.

Montajul întrerupătorului se efectuează în următoarea succesiune: scoateți cheia, apoi, după apăsarea simultană a zăvoarelor, scoateți carcasa întrerupătorului; în cazul unui cablaj ascuns, scoateți dopul de intrare a cablului din baza întrerupătorului; introduceți firele electrice pregătite pentru instalare; fixați baza întrerupătorului la suprafață; conectați firele la bornele cu șurub (nu mai mult de doi conductori per bornă);

IEK QUTEO

dacă este necesar, conectați firele lămpii de iluminare din spate/indicator la borne; instalați carcasa pe bază, fixați lampa de iluminare din spate/indicator în suport, instalați cheia. În cazul unui cablaj deschis, fixați baza întrerupătorului la suprafață; introduceți firele electrice pregătite pentru instalare și conectați-le la borna cu șurub (nu mai mult de doi conductori per bornă), dacă este necesar, conectați firele lămpii de iluminare din spate/indicator la borne; tăiați o deschidere de dimensiunea necesară în peretele carcasei; instalați carcasa pe bază, fixați lampa de iluminare din spate/indicator în suport și instalați cheia. Procedura de instalare a întrerupătorului este prezentată în figura 1.

UZ

IEK savdo belgisining IEKQUTEO seriyali o'chirgichi (o'zgartirgich) (keyingi o'rinlarda – o'chirgich) 50 Hz chastotali, 250 V gacha bo'lgan kuchlanishdagi o'zgaruvchan tok zanjirlarida elektr qabul qilgichlarni boshqarishga

mo'ljallangan.

O'z-o'zidan qaytuvchi (tugmali) o'zgartirgich zanjirlarni kommutatsiya qilish uchun mo'ljallangan (impulsli relelar, elektr qo'ng'iroqlari va sh.k.larni boshqarish).

O'zgartirgich elektr qabul qilgichlarni ikki joydan boshqarishga mo'ljallangan.

Oq, fil suyagi va yog'och rangdagi barcha kalitlar orqali yorug'lik/indikator lampalari (qism raqami 764526) bilan jihozlanishi mumkin (alohida sotib olinadi). Kalit ichki sirtga o'rnatish uchun mo'ljallangan.

TAQIQLANADI

Korpus yoki klavishda shikastlanish aniqlanganda o'chirgichdan foydalanish.

O'chirgichni nosoz elektr simlariga ulash.

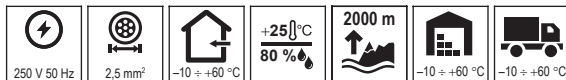
Elektr ta'minoti yoqilgan holatda montaj ishlarini amalga oshirish.

DIQQAT

Ish joyida kuchlanish ko'rsatkichi yordamida kuchlanish yo'qligiga albatta ishonch hosil qiling.

O'chirgichni o'rnatishni quyidagi ketma-ketlikda bajaring: kalitni olib tashlang, so'ngra mandallarni bir vaqtning o'zida bosgandan so'ng, kalit korpusini olib tashlang; yashirin simlar bo'lsa, kalit tagidagi kabel kirish vilkasini olib tashlang; o'rnatish uchun tayyorlangan elektr simlarini kiriting; kalit tagini sirtga mahkamlang; simlarni vintli terminallarga ulang (har bir terminalda ikkitadan ko'p bo'lmagan o'tkazgich); agar kerak bo'lsa, orqali yorug'lik/ko'rsatkich chiroq simlarini terminallarga ulang; korpusni taglikka o'rnatib, orqali yorug'lik/ko'rsatkich chiroqni ushlagichga mahkamlang, kalitni o'rnatib. Ochiq simlar bo'lsa, kalit tagini sirtga mahkamlang; o'rnatish uchun tayyorlangan elektr simlarini kiriting va ularni vintli terminalga ulang (har bir terminalda ikkitadan ko'p bo'lmagan o'tkazgich), agar kerak bo'lsa, orqali yorug'lik/ko'rsatkich chiroq simlarini terminallarga ulang; korpus devorida kerakli o'lchamdagi teshikni kesib oling; korpusni taglikka o'rnatib, orqali yorug'lik/ko'rsatkich chiroqni ushlagichga mahkamlang, kalitni o'rnatib. Kalitni o'rnatish tartibi 1-rasmda ko'rsatilgan.

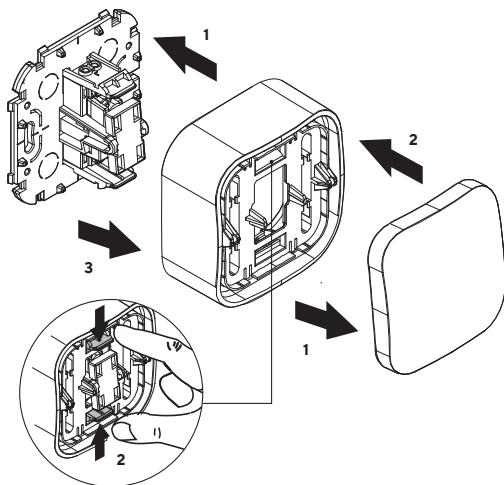
Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1 кесте – Техникалық деректе / Tabelul 1 – Date tehnice / 1-jadval – Teknik xususiyatlari



Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea parametrului / Ko'rsatkich nomi	Значение / Value / Məni / Semnificație / Qiymati					
	Выключатель одноклавишный / Single-gang switch / Бир перпені ажыраткыш / Interupător cu o tastă / Bir tugmal o'chirgich	Выключатель двухклавишный / Two-gang switch / Eki перпені ажыраткыш / Interupător cu două taste / Ikki klavishi o'chirgich	Выключатель одноклавишный самоозаратный (моментный) / Single-gang momentary contact switch / Бир перпені езі калганган ажыраткыш / Comutator cu o singura cheie cu auto-resetare / Bir tugmal o'z-o'zidan qayadigan kalit	Переключатель одноклавишный / Single-gang changeover switch / Бир перпені ауыстырып коюушы / Comutator cu o tastă, grad de protecție / Bir klavishi o'zgartirgich	Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Eki перпені ауыстырып коюуш / Comutator cu două taste / Ikki klavishi o'zgartirgich	
Номинальный ток / Rated current / Номиналды ток / Curent nominal / Nominal tok, AX	10	–	–	10	–	
Номинальный ток / Rated current / Номиналды ток / Curent nominal / Nominal tok, A	–	6	–	–	–	
Максимальная мощность LED ламп / Maximum power of LED lamps / LED шамдардың максималды қуаты / Puterea maximă a lămpilor LED / LED lampalarning maksimal quvvati, W	100	–	–	100	–	
Количество клавиш, шт. / Quantity of keys, pcs / Перпенер саны, дн. / Număr de taste, buc. / Tugmalar soni, dona	1	2	1	1	2	
Метод действия на выключатель / Switch activation method / Ажыраткышка өсер ету әдісі / Metoda de acționare a întrerupătorului / O'chirgichga ta'sir qilish usuli	Клавишный / With key / Перпені / Cu tastă / Tugmali					
Момент затяжки винтов контактных зажимов при использовании отвертки / Tightening torque for terminals while using a screw driver / Бұрауышты пайдаланғанда түйіспені қысқыштардың бұрамаларын қайтаты моменті / Momentul de strângere al șuruburilor clemelor de contact la utilizarea șurubelniței / O'tvyortka ishlatilganda kontakt qisqichlari vintlarining tortish momenti, N·m	0,8					
Материал подключаемых проводников / Material of conductors to be connected / Жалганатын сымдардың материалы / Materialul conductorilor conectați / Ulanadigan o'tkazgichlar materiali	Медь / Copper (Cu)					
Длина снятия изоляции с провода / Stripping length of wire insulation / Сымның оқшауламасына аршу ұзындығы / Lungimea de deizolare a conductorului / Simdan izolyatsiyani yechish uzunligi, mm	10					
Материал механизма / Mechanism material / Механизм материалы / Materialul mecanismului / Mexanizm materiali	PC					
Материал корпуса / Housing material / Корпусың материалы / Materialul carcasei / Korpus materiali	PP					
Материал клавиш / Key material / Перпенердің материалы / Materialul tastelor / Tugmalar materiali	ABS					
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылда / Durată de viață, ani / Xizmat muddati, yillar	10					
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кеніндік (сату күнінен бастап), жыл / Garanție (din ziua vânzării), ani / Kafolat (sotilgan kundan boshlab), yillar	5					
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Menținabilitatea / Ta'mirga yaroqligi	Негермонтопригодны / Non-repairable / Жөндеуге жарамайды / Nerereparabil / Ta'mirga yaroqsiz					
Утилизация / Disposal / Көдерге жарату / Utilizare / Utilizatsiya qilish	По требованиям законодательства стран реализации / According to the legislation of the countries of sale / Өткерілетін елдер заңнамасының талаптары бойынша / Conform legislației țărilor de comercializare / Sotuv mamlakatlari qonunchiligi talablariga muvofiq					

Таблица 2 – Ассортимент / Table 2 – List of products / 2 кесте – Ассортимент /
Tabelul 2 – Sortiment / 2-jadval – Assortiment

Наименование / Denomination / Атауы / Denumire / Nomlanishi	Цвет / Color / Түсі / Culoare / Rangi	Белый / White / Ақ / Alb / Oq	Слоновая кость / Ivory / Піп сүйегі / I vory / Fil suyagi	Дерево / Wood- colored / Ағаш / Daraxti / Lemn	Черный матовый / Black matte / Күңгірт қара / Negru mat / Qora mat
Выключатель одноклавишный / Single-gang switch / Бiп пернелi ажыратқыш / Întrerupător cu o tastă / Bir tugmali o'chirgich		7822001	7822301	7822601	7824711
Выключатель двухклавишный / Two-gang switch / Eкi пернелi ажыратқыш / Întrerupător cu două taste / Ikki klavishli o'chirgich		7822021	7822321	7822621	7824741
Выключатель одноклавишный самовозвратный (кнопочный) / Single-gang momentary contact switch / Бiп пернелi өзi қайтатын ажыратқыш / Comutator cu o singură cheie cu auto-resetare / Bir tugmali o'z-o'zidan qaytadigan kalit		7822051	7822351	–	–
Переключатель одноклавишный / Single-gang changeover switch / Бiп пернелi ауыстырып қосқышы / Comutator cu o tastă, grad de protecție / Bir klavishli o'zgartirgich		7822041	7822341	7822641	7824771
Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Eкi пернелi ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste / Ikki klavishli o'zgartirgich		7822061	7822361	7822661	7824791



Установка лампы подсветки/индикации / Installing the indicator lamp / Артқы
жарық/индикатор шамын орнату / In-stalarea unei lămpi de iluminare de
fundal/indicator / Orqa yorug'lik/ko'rsatkich chiroqni o'rnatish

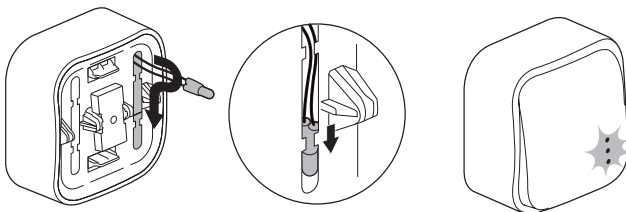
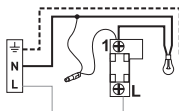
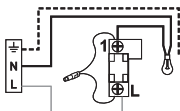
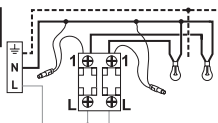
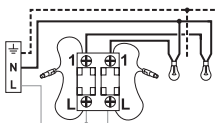


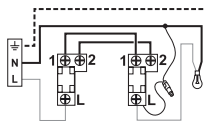
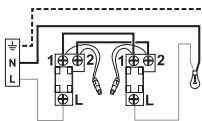
Рисунок 1 – Порядок монтажа выключателя / Figure 1 - Switch installation procedure /
1 сурет – Ажыратқышты орнату тәртібі / Figura 1 – Ordinea de instalare a întrerupător / 1-rasm –
O'chirgichni o'rnatish tartibi



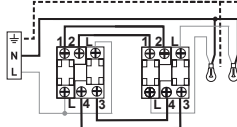
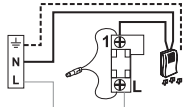
Выключатель одноклавишный / Single-gang switch / Бип пернелі ажыратқыш / Înterupător cu o tastă / Bir tugmalı o'chirgich



Выключатель двухклавишный / Two-gang switch / Екі пернелі ажыратқыш / Înterupător cu două taste / Ikki klavishli o'chirgich



Переключатель одноклавишный / Single-gang changeover switch / Бип пернелі ауыстырып қосқышы / Comutator cu o tastă, grad de protecție / Bir klavishli o'zgartirgich



Выключатель одноклавишный самовозвратный (кнопочный) / Single-gang momentary contact switch / Бип пернелі өзі қайтатын ажыратқыш / Comutator cu o singură cheie cu auto-resetare / Bir tugmalı o'z-o'zidan qaytadigan kalit

Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Екі пернелі ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste / Ikki klavishli o'zgartirgich

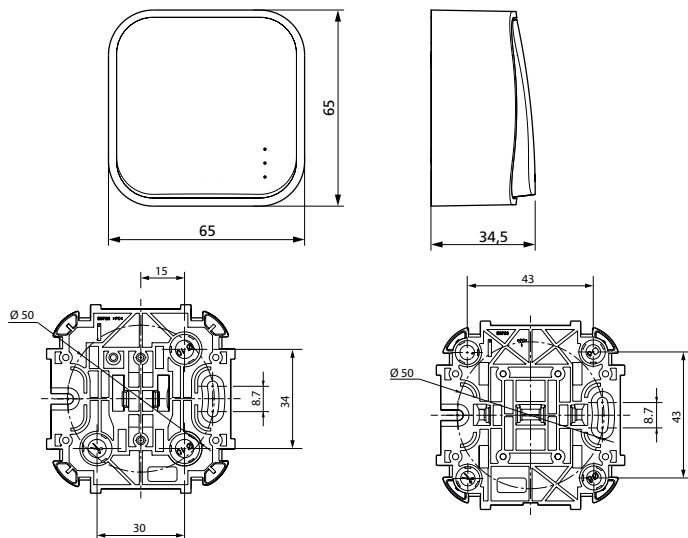


Подсветка / Illumination /
Жарық түсіру / Illuminare /
Yoritkich



Индикация / Indication /
Индикация / Indicație /
Indikatsiya

Рисунок 2 – Электрические схемы подключения выключателей / Figure 2 – Connection diagrams for switches / 2 сурет – Ажыратқыштардың жалғаудың электр схемалары / Figura 2 – Scheme electrice de conectare ale înterupătoarelor / 2-rasm – O'chirgichlarni ulashning elektr sxemalari



Одноклавишный механизм /
Single-gang mechanism / Бір кілтті
механизм / Mecanism cu o singură
cheie / Bir tugmali mexanizm

Двухклавишный механизм /
Two-gang mechanism / Екі кілтті
механизм / Mecanism cu două chei /
Ikki tugmali mexanizm

Рисунок 3 – Габаритные размеры выключателей / Figure 3 — Overall dimensions of switches /
3 сурет – Ажыратқыштардың габариттік өлшемдері / Figura 3 – Dimensiuni de gabarit ale
întrerupătoarelor / 3-rasm – O'chirgichlarning gabarit o'lchamlari